



2015



2000-2015, isola di Pemba:  
Laboratorio di sanità pubblica  
"Ivo de Carneri" da 15  
anni al servizio della salute.

2000-2015, Pemba's is-  
land: Public Health Labora-  
tory "Ivo de Carneri" for 15  
years in the service of  
health.







*“La danza è il linguaggio nascosto dell’anima”.*

*“Dance is the hidden language of the soul”.*

MARTHA GRAHAM





Ivo de Carneri è il parassitologo che individuò l'esigenza di costruire il laboratorio sull'isola di Pemba.

Ivo de Carneri is the parasitologist who identified the need to build the PhL on the island of Pemba.



PUBLIC HEALTH LABORATORY IVO DE CARNERI  
WAWI - PEMBA ISLAND

DEDICATO ALLA MEMORIA  
DEL PARASSITOLOGO ITALIANO  
KWA UKUMBUSHO WA  
MWANA - PARASITOLOGIA WA KITALIANA

DEDICATED TO THE MEMORY  
OF THE ITALIAN PARASITOLOGIST

PROFESSOR IVO DE CARNERI  
(CLES 1927 - MILAN 1993)







Chi è padrone del mare,  
è padrone della terra.

Who is the master  
of the sea, is the master  
of the earth.







**Nel Laboratorio lavorano  
51 persone tutte locali e 300  
sul territorio operativi duran-  
te le campagne sanitarie.**

**51 people working in the  
PhL, all local, and 300  
operating on the territory  
during health campaigns.**







Bisogna incrementare la popolazione con accesso sostenibile a una fonte idrica di acqua potabile.

We must increase the population with sustainable access to safe drinking water and basic.











**Centro per l'analisi  
dell'acqua in un più ampio  
progetto di sanificazione e  
controllo della rete idrica  
locale.**

**Centre for the analysis of  
a wider project of sanitation  
and control of the local  
water supply.**

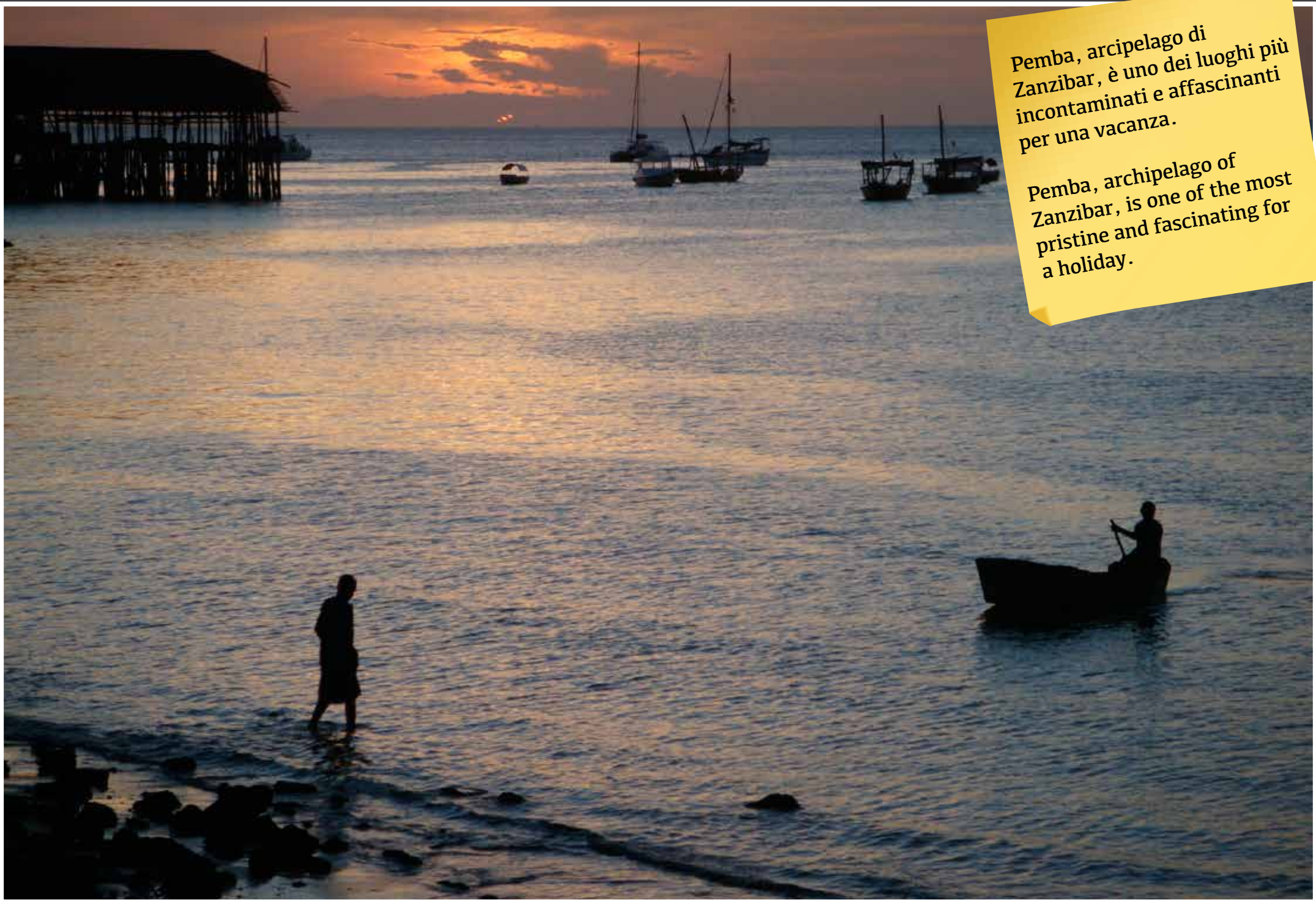


# LUGLIO / JULY

LUN MON 29	MAR TUE 30	MER WED 1	GIO THU 2	VEN FRI 3	SAB SAT 4	DOM SUN 5
LUN MON 6	MAR TUE 7	MER WED 8	GIO THU 9	VEN FRI 10	SAB SAT 11	DOM SUN 12
LUN MON 13	MAR TUE 14	MER WED 15	GIO THU 16	VEN FRI 17	SAB SAT 18	DOM SUN 19
LUN MON 20	MAR TUE 21	MER WED 22	GIO THU 23	VEN FRI 24	SAB SAT 25	DOM SUN 26
LUN MON 27	MAR TUE 28	MER WED 29	GIO THU 30	VEN FRI 31	SAB SAT 1	DOM SUN 2
LUN MON 3	MAR TUE 4	MER WED 5	GIO THU 6	VEN FRI 7	SAB SAT 8	DOM SUN 9

PASQUA

Blank lined area for notes, consisting of horizontal dotted lines on a light gray background.



Pemba, arcipelago di Zanzibar, è uno dei luoghi più incontaminati e affascinanti per una vacanza.

Pemba, archipelago of Zanzibar, is one of the most pristine and fascinating for a holiday.





**EDUCATION FOR ALL**  
ALL HUMAN BEINGS ARE BORN WITH THE SAME DIGNITY AND RIGHTS.  
RIGHT TO EDUCATION, TREATMENT, PARTICIPATION & SPORTS.



Rendere universale  
l'istruzione primaria è uno  
degli Obiettivi del Millennio  
fissati dalle Nazioni Unite.

Achieve universal primary  
education is one of the  
Millennium Development  
Goals set by the United  
Nations.







“Il modo migliore per  
allietare te stesso è cercare  
di rallegrare qualcun altro.”

“The best way to cheer  
yourself up is to try to cheer  
somebody else.”

MARK TWAIN





Il Laboratorio Ivo de Carneri  
è un istituto di formazione  
intesa come scambio di  
saperi e di culture.

The Laboratory Ivo de  
Carneri is an institution  
of training intended as  
a sharing of knowledge  
and culture.









**Auguri a tutti con tutto  
il nostro cuore!**

**Best wishes to you all  
with all our hearts!**









 La **Fondazione Ivo de Carneri Onlus**

La Fondazione Ivo de Carneri Onlus promuove interventi di cooperazione internazionale, formazione e ricerca per migliorare la salute nei Paesi poveri. Si occupa di malattie infettive e parassitarie, fra cui malattie tropicali dimenticate come schistosomiasi e parassitosi intestinali che, colpendo le comunità più povere del pianeta, sono causa di emarginazione e ostacolo allo sviluppo. Oltre un miliardo di persone nel mondo è reso invalido dalle malattie tropicali dimenticate, che colpiscono in particolare bambini e giovani adulti, cioè il futuro di ogni Paese. Sono sostenute dalla povertà, di cui sono una delle cause, e dalle precarie condizioni di vita: case insalubri, acqua inquinata, mancanza di servizi igienici. Per vincere le malattie tropicali dimenticate e le malattie della povertà è necessaria la collaborazione tra governi, istituti di ricerca, organizzazioni non governative, donatori privati e comunità locali, con strategie condivise e fondi sufficienti. Con questa visione, la Fondazione Ivo de Carneri Onlus: ha costruito sull'isola di Pemba (arcipelago di Zanzibar, Tanzania) il Laboratorio di sanità pubblica Ivo de Carneri che, dal 2000, conduce in collaborazione con il Ministero della sanità di Zanzibar impiegando personale locale; sostiene un dispensario, per la cura gratuita di mamme e bambini, e porta avanti progetti a sostegno della salute e della vita delle popolazioni più povere, in particolare a Pemba e anche in altri Paesi nel mondo.

 The **Fondazione Ivo de Carneri Onlus**

The Ivo de Carneri Foundation (IdCF) promotes international cooperation, training and research activities in order to improve health in poor countries. The IdCF focuses on the control of infectious and parasitic diseases, including neglected tropical diseases, such as schistosomiasis and intestinal parasitic infections. These diseases, which affect the poorest communities on the planet, cause exclusion and hinder development. More than one billion people in the world are affected by neglected tropical diseases (NTDs), in particular children and young adults, who are the future of every country. NTDs thrive on poverty, of which they are a major cause, and on precarious living conditions: unhealthy homes, polluted water, lack of sanitation. In order to control neglected tropical diseases and the diseases of poverty, it is necessary for governments, research institutions, NGOs, private donors and local communities to collaborate, applying shared strategies and adequate funds. According to this vision, the Ivo de Carneri Foundation built the Public Health Laboratory Ivo de Carneri on Pemba Island (Zanzibar, Tanzania) and has been managing it since 2000, in collaboration with the local Ministry of Health and Social Welfare and with the employment of local staff. The IdCF also supports a clinic for the free treatment of mothers and children, and carries out projects in support to the health and living conditions of the poorest communities, especially in Pemba but also in other countries in the world.

 Taasisi ya **Fondazione Ivo de Carneri Onlus**

Taasisi ya Ivo de Carneri (IdCF) inahamasisha mashirikiano ya kimataifa, mafunzo na utafiti kwa ajili ya kukuza hali ya kiafya katika nchi maskini. IdCF inalenga katika kuzuia maradhi ya kuambukiza na yanayosababishwa na vimelea yakiwemo yale ya nchi za joto yasiopewa kipaumbele kama vile Kichocho na maambukizi ya minyoo ambayo, kwa kushambulia jamii maskini kabisa katika ulimwengu husababisha vikwazo na ku tanga jamii hiyo katika maendeleo. Zaidi ya watu bili ni moja duniani huambukizwamaradhi yasiyopewa kipaumbele (NTDs) hasa kwa watoto na vijana, na hivyo pia kuathiri mustakbali wa kila nchi. NTDs huleta na kustawisha umaskini, ambayo pia yanaendeleza kuhatarisha hali ya kimaisha, makaazi hatarishi kiafya, maji yaliyochafuliwa na usafi wa mazingira. Ili kuzuia NTDs na maradhi mengine yatokanayo na umaskini, kuna ul zima kuwa na mashirikiano baina ya Serikali, Taasisi za Utafiti, Taasisi zisizo za Kiserikali, Wafadhili binafsi na jamii kwa ujumla pamoja na kuwa na mbinu za p moja na fedha za kutosha. Kwa mtazamo huu, IdCF kwa kushirikiana na Wizara ya Afya Zanzibar imejenga "Maabara ya Afya ya Jamii – Ivo de Carneri" katika Kisiwa cha Pemba (Zanzibar Tanzania) ambayo inaendeshwa kwa pamoja tangu mwaka 2000 kwa kuajiri wazalendo. Aidha IdCF inasaidia kuendesha dispens ry kwa kutoa huduma bure kwamama nawatoto. Pia inaendeshamiradi kadhaa kuaidia kukuza hali za kiafya na kimaisha kwa jamii.





Tutti i particolari dei progetti della Fondazione sono su [www.fondazione decarneri.it/Cooperazione\\_internazionale](http://www.fondazione decarneri.it/Cooperazione_internazionale)



**Per proseguire le nostre attività contiamo sul tuo aiuto**

*To carry on with our work we count on your support*

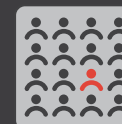


Banca Prossima – IBAN: IT27 Q033 5901 6001 0000 0072 321 – Swift Code: BCITITMX  
Cassa Rurale di Tuenno Val di Non – IBAN: IT74 I082 8234 6700 0000 1049 926 – Swift Code: CCRTIT2T73A  
c/c postale / post transfer account n. 792200 - IBAN: IT92 P076 0101 6000 0000 0792 200

**dona on-line/***donate on-line:* [www.fondazione decarneri.it](http://www.fondazione decarneri.it)  
**attraverso il/***through* 5 per mille: Codice Fiscale / Fiscal code: 97156280154



[www.fondazioneocarneri.it](http://www.fondazioneocarneri.it)  
[www.phidc.org](http://www.phidc.org)



FONDAZIONE ONLUS  
**Ivo de CARNERI**  
SAPERE DONARE È DONARE SAPERE.